

Andrew Linn

Investigating English in Europe: Contexts and Agendas

English in Europe, Volume 6

With contributions from

Ulrich Ammon, Beyza Björkman, David Block, Alessia Cogo, Jeroen Darquennes,
Michele Gazzola, Anne-Line Graedler, Nigel Holden, Anna Kristina Hultgren,
David Lasagabaster, Heiko Motschenbacher, Gabriel Ozón, Carmen Pérez-
Llantada, Ulrikke Rindal, Stephen Ryan, Tamah Sherman, Dag Finn Simonsen,
Josep Soler-Carbonell

DE GRUYTER
MOUTON

Table of contents

Series preface — v

Contributors — xiii

Andrew Linn

1 Introduction — 1

- 1.1 English and Europe — 1
- 1.2 The *English in Europe* project — 4
- 1.3 Aims and contents of the book — 5

2 Historical context — 13

Andrew Linn

- 2.1 The study and teaching of English in the schools — 13
 - 2.1.1 Research context — 13
 - 2.1.2 Main historical developments — 14
 - 2.1.3 The “procession-of-methods” — 16
 - 2.1.4 New approaches to this history — 18

Andrew Linn

- 2.2 English as a university subject — 19
 - 2.2.1 Research context — 19
 - 2.2.2 Historical overview — 20
 - 2.2.3 Three national case studies (Spain, Greece and Ukraine) — 24

Jeroen Darquennes

- 2.3 Lingua francas of Europe — 28
 - 2.3.1 Classical Antiquity — 28
 - 2.3.2 Middle Ages — 29
 - 2.3.3 Early modern Europe — 30
 - 2.3.4 Nineteenth century — 31
 - 2.3.5 Early twentieth century — 33

Ulrich Ammon

2.4 English as a language of science — 34

2.4.1 The status of English and competing languages in science in history and present times — **34**

2.4.2 Linguistic justice, fairness and the challenges of a solution — **38**

Nigel Holden

2.5 English in multilingual European economic space — 40

2.5.1 Some general points about language and business — **40**

2.5.2 English in European multilingual economic space — **44**

2.5.3 Is 'lingua franca' a misdesignation? — **49**

Andrew Linn

2.6 Summary: The importance of a historical approach — 50

3 Standards, varieties and repertoires — 53

Josep Soler-Carbonell

3.1 English in the language ecology of Europe — 53

3.1.1 Not a uniform picture — **53**

3.1.2 An ecological and repertoire approach to knowing English — **54**

3.1.3 Knowledge of English in Europe: three contexts — **55**

3.1.4 Unity and diversity — **58**

Heiko Motschenbacher

3.2 Early approaches to conceptualizing English in Europe — 59

3.2.1 English in Europe and Linguistic Imperialism — **59**

3.2.2 English in Europe and the World Englishes Paradigm — **62**

3.2.3 Euro-English — **64**

Gabriel Ozón

3.3 Native speaker English — 66

3.3.1 A useful and elusive concept — **67**

3.3.2 The problem with the native speaker — **68**

3.3.3 Life and death of the English native speaker — **70**

3.3.4 The future of the English native speaker: recent research trends — **72**

Gabriel Ozón

3.4 European Englishes — 72

3.4.1 European varieties of English: the ‘other’ native speakers — 72

3.4.2 European varieties of English: closing a paradigm gap — 73

3.4.3 European varieties of English: case studies — 74

3.4.4 Prospectus — 78

Alessia Cogo

3.5 English as a Lingua Franca in Europe — 79

3.5.1 What is ELF? — 79

3.5.2 Sociolinguistic studies of ELF in Europe — 80

3.5.3 Sociolinguistic studies of ELF and multilingualism in Europe — 84

3.5.4 Attitudes, ideologies and controversies around ELF — 86

3.5.5 Implications — 88

Beyza Björkman

3.5.6 English as a Lingua Franca in the business domain (BELF) — 89

Ulrikke Rindal

3.6 Pronunciation — 93

3.6.1 Investigating non-native pronunciation — 93

3.6.2 Avoiding native-speaker accents — 94

3.6.3 Being *neutral* — 95

3.6.4 Patterned L2 variation — 96

3.6.5 Suggestions for future research on pronunciation — 97

David Lasagabaster

3.7 English-medium instruction (EMI) — 98

3.7.1 EMI at pre-university level — 100

3.7.2 EMI at university level — 102

3.7.3 The side-effects of the rapid expansion of EMI — 104

3.7.4 Challenges for EMI — 105

Heiko Motschenbacher

3.8 English in Europe and the postmodernist paradigm — 106

3.8.1 ‘English’ in the postmodern age — 106

3.8.2 The identity dimension of English in Europe — 110

♦ Andrew Linn

3.9 Summary: No more standards? — 113

4 Changing practices and policies — 117

Carmen Pérez-Llantada

4.1 Globalization and the contribution of Applied Linguistics — 117

4.1.1 Applied Linguistics — 117

4.1.2 Globalization and English — 118

4.1.3 An Applied Linguistics agenda — 119

David Block

4.2 Language and social class in Europe — 125

4.2.1 What is class? — 126

4.2.2 Social class and English in Europe — 129

4.3 Language policy making — 132

Dag Finn Simonsen

4.3.1 Overview and key issues — 132

Michele Gazzola

4.3.2 EU Language Policy and English — 138

Beyza Björkman

4.3.3 Policies in the European Higher Education Arena — 145

Anna Kristina Hultgren

4.4 Domain Loss: the rise and demise of a concept — 153

4.4.1 The concept — 153

4.4.2 “Domain loss”: lexical borrowing or language shift? — 154

4.4.3 Demise — 157

Anna Kristina Hultgren

4.5 Parallel Language Use — 158

4.5.1 The policy of parallel language use — 158

4.5.2 Parallel language use in practice — 160

4.5.3 The future for parallel language use — 162

Andrew Linn

4.6 ‘Top down’ and ‘bottom up’ influences and behaviours — 164

5 Models, metaphors and methods — 167

Stephen Ryan

5.1 Quantitative and qualitative approaches to the use of English in Europe — 167

- 5.1.1 Methodological origins — 167
- 5.1.2 Methodology in practice — 168
- 5.1.3 Future challenges — 173

Anne-Line Graedler

5.2 Corpus analysis — 174

- 5.2.1 What is a language corpus? — 174
- 5.2.2 Choice of corpus material — 175
- 5.2.3 Compiling a new corpus — 176
- 5.2.4 Choosing sources — 177
- 5.2.5 Corpus analysis — 179
- 5.2.6 Word frequency and keywords — 179
- 5.2.7 Concordance — 180
- 5.2.8 Macro-level vs. micro-level analysis — 181

Andrew Linn

5.3 Language policy and language planning [LPP]: the development of the discipline — 182

Michele Gazzola

5.4 Economic research on English in Europe — 185

- 5.4.1 English in the economy: the labour market, added value and trade — 186
- 5.4.2 Efficiency and English in language policy and planning — 188
- 5.4.3 Linguistic inequalities and redistribution — 191

Tamah Sherman

5.5 Language Management and Language Management Theory [LMT] — 192

- 5.5.1 What is LMT — 192
- 5.5.2 Scope of LMT in previous research — 196
- 5.5.3 Methodological aspects — 197
- 5.5.4 LMT and English in Europe — 198

Andrew Linn

6 The Nordic experience — 201

6.1 Introduction — 201

6.2 History — 206

6.2.1 The 18th century and earlier — 206

6.2.2 The 19th century — 208

6.2.3 Into the twentieth century — 213

6.3 Planning English in the Nordic context — 214

6.3.1 Norway and the emergence of the 'English problem' — 214

6.3.2 Pan-Nordic language co-operation — 224

6.3.3 National responses — 229

6.4 The influence of English — 235

6.5 Attitudes to English — 239

6.6 English in academic writing — 241

6.7 English in higher education teaching and learning — 248

6.8 Lessons from The North — 253

Andrew Linn

7 The way ahead — 259

7.1 Lessons from the *English in Europe* project — 259

7.2 New research agendas — 262

References — 265

Index — 317